

DELAC Minutes, May 28, 2019

Members Present: Rosa Chavarria, Ilinisa Hendrickson, Angelica Espinoza, Julia Liepman, Molly Lawrence, Daniella Maaze, Denise Dafflon, Renee Salinas
Isabelle Chartier, BUSD Board Director Beatriz Leyva-Cutler, Incoming Superintendent Brent Stephens, Mary Patterson

Agenda

- **Review & Approval of Agenda**
- **Review & Approval of Minutes**
- **Finalize Draft of Board Comments for May 29th board meeting**
- **Update on District Master Plan Planning**
- **Calendar next year's DELAC meetings**
- **Public Comment**

Motion to approve meeting agenda: Ilinisa Hendrickson moved, Daniella Maaze seconded.
Agenda approved.

Motion to approve minutes from April 22, 2019: Daniella Maaze moved, Isabelle Chartier
Seconded. Minutes approved.

[Minutes DELAC April 22, 2019](#)

Finalization of our statement to the board on May 29th:

Renee Salinas read our draft of the message to Board for the May 29th meeting. We worked for most of the meeting making grammatical corrections and adding suggestions for clarity such as removing acronyms that might confuse people.

We included references to admissions, curriculum, and an evaluation piece to be included in the Master Plan. Please see attached copy of the statement that was read on May 29th, 2019 to the board below:

[DELAC Materials given to Board on May 29th, 2019](#)

There was some discussion about what our statement would propose to do: It would directly ask the board to write a resolution to calling for adherence to Prop 58 and the Road Map as well as revision of the EL Master Plan. This resolution would have the board direct BUSD staff to get that process started.

Julia asked why we haven't already revised our Master Plan since the laws were passed two years ago. Rosa answered that Master Plans are not required, but Board Policies are. Daniella clarified that we are asking for a resolution that would have our district EL policies align with these new laws and the Roadmap, which would be expressed in the Master Plan.

Renee then read the revised statement again and clocked in at 3:35. We will be allocated 5 minutes. We discussed whether or not she should also read it in Spanish, but opted to give a written Spanish translation to all board members.

Update about EL Master Plan Planning Process (Rosa Chavarria)

Rosa explained the BUSD is under Federal Review this year. She stated that the Department of Justice review was easier than the Federal Review. There were findings, which means there are areas for improvement.

Director Leyva-Cutler mentioned we should study districts with strong EL programs to see what works for them. Rosa is working to help BUSD respond to the findings. Ilinisa asked if the findings are public and Rosa said no. Director Leyva Cutler said that they should be made public before they are presented to the Board. Rosa was not sure about that.

We discussed how the Home Language survey is limited and should be looked at. Some families have differences between what the children and adults speak. Denise pointed out that in Calpads there you can only choose one language.

Denise asked to whom we give feedback about ELAC: Rosa? Scuderi? Who to ask about funding?

In any case, there will be a group of stakeholders gathered to help revise the Master Plan and help align our practices with Prop 58 and the Roadmap. Rosa showed us a paper of the types of chapters our plan will include:

[List of Chapters](#)

Announcement

Rosa told us that we will be part of a pilot of the digital ELPAC test TK-12th. Some expressed concern that by doing the pilot, there will be yet another test for our ELs. Rosa pointed out that it will benefit us because we will have a chance to preview what the digital test is like and our kids will be more prepared for it as it will be used throughout the state in 2021.

Denise expressed the concern that this would be assessing the technology gap more than English. Will we assess with demographics?

Next year's DELAC dates: This year we had conflicting dates with another committee and we accommodated them, to our own detriment. Mary is going to consult with the other committees and try to get DELAC a set Tuesday of each month (the first, second, third or fourth Tuesday, for example). That should help improve our regular attendance.

Thanks to everyone and a special thanks to Director Beatriz Levya-Cutler and our incoming Superintendent Brent Stephens for attending.

Acta DELAC, 28 de mayo de 2019

Miembros presentes: Rosa Chavarria, Ilinisa Hendrickson, Angélica Espinoza, Julia Liepman, Molly Lawrence, Daniella Maaze, Denise Dafflon, Renee Salinas
Isabelle Chartier, Directora de la Junta Directiva de BUSD Beatriz Leyva-Cutler,
Superintendente entrante Brent Stephens, Mary Patterson

Agenda

Revisión y aprobación de la agenda

Revisión y aprobación de actas

Finalizar el borrador de los comentarios de la Junta para la reunión de la junta del 29 de mayo

Actualización sobre la planificación del plan maestro del distrito

Calendario de las reuniones de DELAC del próximo año.

Comentario publico

Moción para aprobar la agenda de la reunión: Ilinisa Hendrickson se mudó, Daniella Maaze la secundó. Agenda aprobada.

Moción para aprobar los minutos del 22 de abril de 2019: Daniella Maaze se mudó, Isabelle Chartier secundó. Acta aprobada

[Minutes DELAC April 22, 2019](#)

Finalización de nuestra declaración ante la junta el 29 de mayo:

Renee Salinas leyó nuestro borrador del mensaje a la Junta para la reunión del 29 de mayo. Trabajamos durante la mayor parte de la reunión haciendo correcciones gramaticales y agregando sugerencias para mayor claridad, como eliminar acrónimos que podrían confundir a las personas.

Incluimos referencias a las admisiones, el plan de estudios y una evaluación que se incluirán en el Plan Maestro. Consulte la copia adjunta de la declaración que se leyó el 29 de mayo de 2019 en la siguiente tabla:

[DELAC Materials given to Board on May 29th, 2019](#)

Hubo cierta discusión sobre lo que nuestra declaración propondría hacer: pediría directamente a la junta que escriba una resolución para pedir que se cumpla con la Proposición 58 y la Hoja de ruta, así como con la revisión del Plan Maestro de EL. Esta resolución haría que la junta directiva dirigiera al personal de BUSD para iniciar el proceso.

Julia preguntó por qué no hemos revisado nuestro Plan Maestro desde que se aprobaron las leyes hace dos años. Rosa respondió que no se requieren los Planes Maestros, pero que las Políticas de la Junta son. Daniella aclaró que estamos solicitando una resolución que haga que las políticas de EL de nuestro distrito se alineen con estas nuevas leyes y la Hoja de ruta, que se expresarán en el Plan Maestro.

Renee volvió a leer la declaración revisada y registró las 3:35. Se nos asignará 5 minutos. Discutimos si ella también debería leerlo en español o no, pero optó por dar una traducción escrita al español a todos los miembros de la junta.

Actualización sobre el proceso de planificación del plan maestro de EL (Rosa Chavarria)

Rosa explicó que el BUSD está bajo revisión federal este año. Afirmó que la revisión del Departamento de Justicia fue más fácil que la revisión federal. Hubo hallazgos, lo que significa que hay áreas para mejorar.

La directora Leyva-Cutler mencionó que deberíamos estudiar los distritos con programas de EL sólidos para ver qué funciona para ellos. Rosa está trabajando para ayudar a BUSD a responder a los hallazgos. Ilinisa preguntó si los hallazgos son públicos y Rosa dijo que no. La directora Leyva Cutler dijo que deberían hacerse públicas antes de ser presentadas a la Junta. Rosa no estaba segura de eso.

Discutimos cómo la encuesta del idioma del hogar es limitada y se debe considerar. Algunas familias tienen diferencias entre lo que hablan los niños y los adultos. Denise señaló que en Calpads allí solo se puede elegir un idioma.

Denise preguntó a quién le damos su opinión sobre ELAC: ¿Rosa? Scuderi? ¿A quién preguntar sobre financiación?

En cualquier caso, habrá un grupo de partes interesadas reunidas para ayudar a revisar el Plan Maestro y ayudar a alinear nuestras prácticas con la Proposición 58 y la Hoja de ruta. Rosa nos mostró un artículo de los tipos de capítulos que nuestro plan incluirá:

[List of Chapters](#)

Anuncio sobre el ELPAC

Rosa nos dijo que seremos parte de un piloto de la prueba ELPAC digital TK-12th. Algunos expresaron su preocupación de que al hacer el piloto, habrá otra prueba para nuestros estudiantes EL. Rosa señaló que nos beneficiará porque tendremos la oportunidad de obtener una vista previa de cómo es la prueba digital y nuestros hijos estarán más preparados para ella, ya que se utilizará en todo el estado en 2021.

Denise expresó la preocupación de que esto sería evaluar la brecha tecnológica más que el inglés. ¿Vamos a evaluar con la demografía?

Fechas de DELAC del próximo año

Este año tuvimos fechas conflictivas con otro comité y las acomodamos, en nuestro propio detrimento. Mary consultará con los otros comités e intentará obtener DELAC un martes de cada mes (el primer, segundo, tercer o cuarto martes, por ejemplo). Eso debería ayudar a mejorar nuestra asistencia regular.

Gracias a todos y un agradecimiento especial a la Directora Beatriz Levya-Cutler y al Superintendente entrante Brent Stephens por asistir.